

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

BESLUT nr 1/2017 AV AEP-KOMMITTÉN UPPRÄTTAD GENOM INTERIMSAVTALET OM UPPRÄTTANDE AV EN RAM FÖR ETT AVTAL OM EKONOMISKT PARTNERSKAP MELLAN STATER I ÖSTRA OCH SÖDRA AFRIKA, Å ENA SIDAN, OCH EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH DESS MEDLEMSSTATER, Å ANDRA SIDAN,

av den 3 oktober 2017,

i fråga om republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen och ändringar av förteckningen över länder och territorier som är associerade med Europeiska unionen [2018/1144]

AEP-KOMMITTÉN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av interimsavtalet om upprättande av en ram för ett avtal om ekonomiskt partnerskap mellan stater i östra och södra Afrika, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan ⁽¹⁾ (nedan kallat *avtalet*), som undertecknades i Grand Baie den 29 augusti 2009 och som tillämpas provisoriskt sedan den 14 maj 2012, särskilt artiklarna 63, 67 och 70,

med beaktande av fördraget om Republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen och den akt om anslutning till avtalet som deponerades av Republiken Kroatien den 22 mars 2017, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 63 i avtalet tillämpas avtalet, å ena sidan, på de territorier där fördraget om Europeiska unionens funktionssätt tillämpas och i enlighet med de villkor som fastställs i det fördraget, och, å andra sidan, på territorierna för de undertecknande staterna i östra och södra Afrika (nedan kallade *ESA-staterna*).
- (2) Enligt artikel 67.3 i avtalet får AEP-kommittén besluta om eventuella ändringar som kan bli nödvändiga till följd av anslutningen av nya medlemsstater till Europeiska unionen.
- (3) I artikel 70 i avtalet föreskrivs att bilagorna och protokollen till avtalet ska utgöra en integrerad del av avtalet och att de får ses över och ändras av AEP-kommittén.
- (4) Till följd av ändringen av Mayottes ⁽²⁾ och Saint-Barthélemys ⁽³⁾ ställning, och ikraftträdandet av rådets beslut 2013/755/EU ⁽⁴⁾, bör förteckningen över utomeuropeiska länder och territorier i bilaga IX till protokoll 1 till avtalet uppdateras,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I egenskap av part i avtalet ska Republiken Kroatien, på samma sätt som unionens övriga medlemsstater anta och beakta texterna till avtalet samt bilagorna, protokollen och förklaringarna till detta.

⁽¹⁾ EUT L 111, 24.4.2012, s. 2.

⁽²⁾ Europeiska rådets beslut 2012/419/EU av den 11 juli 2012 om ändring av Mayottes ställning i förhållande till Europeiska unionen (EUT L 204, 31.7.2012, s. 131).

⁽³⁾ Europeiska rådets beslut 2010/718/EU av den 29 oktober 2010 om ändring av ön Saint-Barthélemys ställning i förhållande till Europeiska unionen (EUT L 325, 9.12.2010, s. 4).

⁽⁴⁾ Rådets beslut 2013/755/EU av den 25 november 2013 om associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska unionen (ULT-beslutet) (EUT L 344, 19.12.2013, s. 1).

Artikel 2

Avtalet ska ändras på följande sätt:

1) Artikel 69 ska ersättas med följande:

”Artikel 69

Giltiga texter

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska, vilka alla texter är lika giltiga.”

2) Bilaga IV till protokoll 1 ska ersättas med följande:

”BILAGA IV TILL PROTOKOLL 1

FAKTURADEKLARATION

Fakturadeklarationen, vars text återges nedan, ska upprättas i enlighet med fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

Bulgariska

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

Spanska

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n.º ... ⁽¹⁾) declara que, salvoindicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Kroatiska

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Tjeckiska

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Danska

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Tyska

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estniska

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Grekiska

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Engelska

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

Franska

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Italienska

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Lettiska

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... ⁽²⁾.

Litauiska

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Ungerska

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Maltesiska

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Nederländska

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Polska

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugisiska

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Rumänska

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestei document (autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

Slovenska

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Slovakiska

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Finska

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Svenska

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

..... ⁽³⁾

(Ort och datum)

..... ⁽⁴⁾

(Exportörens underskrift och namnförtydligande)

Anmärkningar

- ⁽¹⁾ Om fakturadeklarationen upprättas av en godkänd exportör enligt artikel 22 i protokollet, ska numret på exportörens tillstånd anges här. Om fakturadeklarationen inte upprättas av en godkänd exportör, ska texten inom parentes utelämnas eller utrymmet lämnas blankt.
- ⁽²⁾ Produkternas ursprung ska anges. Om fakturadeklarationen helt eller delvis avser produkter med ursprung i Ceuta och Melilla enligt artikel 40 i protokollet, ska exportören tydligt ange vilka dessa produkter är, genom koden "CM", i det dokument i vilket deklarationen upprättas.
- ⁽³⁾ Dessa uppgifter kan utelämnas om de redan finns angivna i själva dokumentet.
- ⁽⁴⁾ Se artikel 21.5 i protokollet. I de fall då exportören inte är skyldig att underteckna, behöver inte heller namnet på den person som undertecknar deklarationen anges."

Artikel 3

Europeiska unionen ska sända den kroatiska språkversionen av avtalet till ESA-staterna.

Artikel 4

1. Avtalet ska tillämpas på varor som exporteras antingen från någon av ESA-staterna till Republiken Kroatien eller från Republiken Kroatien till någon av ESA-staterna, som uppfyller bestämmelserna i protokoll 1 till avtalet och som den 1 juli 2013 befann sig antingen under transport eller i tillfällig förvaring i ett tullager eller i en frizon i någon av ESA-staterna eller i Republiken Kroatien.

2. I de fall som avses i punkt 1 ska förmånsbehandling beviljas under förutsättning att ett ursprungsintyg som utfärdats i efterhand av tullmyndigheterna i exportlandet inges till tullmyndigheterna i importlandet inom fyra månader efter ikraftträdandet av detta beslut.

Artikel 5

ESA-staterna ska åta sig att inte ställa några anspråk eller krav, göra invändningar eller ändra eller frånträda medgivanden enligt artiklarna XXIV.6 och XXVIII i GATT 1994 eller artikel XXI i Gats i samband med Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen.

Artikel 6

Bilaga IX till protokoll 1 till avtalet ska ersättas med följande:

"BILAGA IX TILL PROTOKOLL 1

UTOMEUROPEISKA LÄNDER OCH TERRITORIER

I detta protokoll avses med "utomeuropeiska länder och territorier" de nedan förtecknade länder och territorier som avses i fjärde delen i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen:

(Denna lista är inte bindande för dessa länders och territoriers ställning eller framtida förändringar av deras ställning.)

1) Utomeuropeiska länder och territorier som har särskilda förbindelser med Konungariket Danmark:

— Grönland.

- 2) Utomeuropeiska länder och territorier som har särskilda förbindelser med Republiken Frankrike:
- Nya Kaledonien och tillhörande områden.
 - Franska Polynesien.
 - Saint-Pierre-et-Miquelon.
 - Saint-Barthélemy.
 - De franska sydliga och antarktiska områdena.
 - Wallis och Futuna.
- 3) Utomeuropeiska länder och territorier som har särskilda förbindelser med Konungariket Nederländerna:
- Aruba.
 - Bonaire.
 - Curaçao.
 - Saba.
 - Sint Eustatius.
 - Sint-Maarten.
- 4) Utomeuropeiska länder och territorier som har särskilda förbindelser med Förenade konungariket:
- Anguilla.
 - Bermuda.
 - Caymanöarna.
 - Falklandsöarna.
 - Sydgeorgien och Sydsandwichöarna.
 - Montserrat.
 - Pitcairn.
 - Sankt Helena och tillhörande områden.
 - Brittiska antarktiska territoriet.
 - Brittiska territoriet i Indiska oceanen.
 - Turks- och Caicosöarna.
 - Brittiska Jungfruöarna.”

Artikel 7

Detta beslut träder i kraft den 3 oktober 2017.

Artiklarna 3 och 4 ska dock tillämpas med verkan från och med den 1 juli 2013.

Utfärdat i Antananarivo, den 3 oktober 2017.

På de undertecknade ESA-staternas vägnar
Haymandoyal DILLUM

På Europeiska unionens vägnar
Cecilia MALMSTRÖM
